

BIANCA BUSATO PORTELLA

Brasileira – 37 anos

E-mail: bianca.portella@gmail.com

Telefone/WhatsApp: +55 54 99672-0828

Perfil no LinkedIn: linkedin.com/in/bianca-tradutora

Website: www.traducaodeingles.com.br

FORMAÇÃO ACADÊMICA

(2012 - 2014) Pós-Graduação – Tradução de Inglês
Estácio Universidade – Educação a distância

(2007 – 2009) Técnico – Marketing
Grossmont College – San Diego, CA (EUA)

(2002 - 2005) Bacharel – Gestão do Lazer e Eventos
UNIVALI, Balneário Camboriú, SC

CURSOS

(2015) Curso de Extensão – *Writing in the Sciences*
Stanford University – Educação a distância

(2010) Curso de Extensão – *Practical Marketing Research*
UCSD (University of California) – Educação a distância

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

Tradutora
(2010 - presente)

Par de idiomas: Inglês (EN) x Português Brasileiro (PT-BR)

Tradução, versão e revisão de resumos e artigos científicos na área de Ciências da Saúde, especialmente as especialidade da Odontologia.
Mais de 100 artigos científicos de Odontologia publicados em periódicos nacionais e internacionais de alto impacto.

Tradução do livro "[*Customer Loyalty*](#)" de Justin Sachs. Publicado em 2015.

Sócia/Gerente
(2013 - 2014)

Loja Obra Prima – Passo Fundo, RS
Administração geral de estabelecimento comercial;
Vendas e marketing;
Planejamento e controle financeiro.

Marketing e eventos no setor agrícola
(2010 - 2012)

Assistente de Marketing
Planti Center – Marialva, PR
Semeato – Passo Fundo, RS
Organização, montagem e desmontagem de feiras e eventos;
Controle de estoque de brindes e materiais de divulgação;
Orçamentos e pedidos de brindes e materiais promocionais;
Tradução/Versão (Português/Inglês) de materiais de divulgação, manuais, catálogos de peças e website;
Emissão e controle de notas fiscais do Dept. de Marketing.

Hotelaria
(2007 - 2010)

Recepção e Alimentos & Bebidas
Holiday Inn Downtown – San Diego, CA, EUA
Holiday Inn Sea World – San Diego, CA, EUA
Check-in e out e atendimento de hospedes;
Controle de banco;
Operação de telefonia;
Restaurante – atendimento, caixa, pedidos de compra, serviço de quarto.

Controladoria

Double Tree Hotel – San Diego, CA, EUA

Folha de pagamento para 2 hotéis da rede;

Geração de relatórios de Receita Diária e Horas de Trabalho;

Depósitos bancários diários;

Auditoria de bancos.

*Eventos
(2006)**Assistente Administrativo*

Nova Era Formaturas – Itajaí, SC

Apoio ao departamento de vendas;

Atendimento ao consumidor;

Apoio e recepção de eventos.

ESTÁGIOS*Dept. de Eventos
(2004 – 2005)*

Hotel Portobello Resort & Safari – Mangaratiba, RJ

Apoio e organização de eventos.

*Dept. de Marketing
(2004)*

John Deere Brasil – Horizontina, RS

Acompanhamento das rotinas do departamento de Marketing;

Assistência a visitantes internacionais.

*Empreend. Turístico
(2003)*

Parque Unipraias – Balneário Camboriú, SC

Atendimento e informações.

IDIOMAS

Português Brasileiro: idioma pátrio

Inglês: fluência completa (conversação, leitura, entendimento e escrita)